

КОНГРЕС ОБМЕЖУЄ ФОНДИ НА КОСМІЧНУ ПРОГРАМУ

Вашингтон. — Палата Наук і Астронавтична Комісія 25-го червня почала працювати над бюджетом космічної програми, на яку уряд запропонував суму \$57 000 000 000 на фінансовий рік, що починається 1-го липня ц. р. Сподівається, що цього року повільніше зменшуватимуться запропоновані урядом суми на ту цілі, можливо, що зменшення становитиме коло \$500,000,000. В першому дні наради Палати Наук Комісія зменшила на \$259 122 000 ці фонди, що є призначені на леті людини в космічні простори. Комісія рішила відкласти призначення суми \$50 000 000 на лекторський дослідний центр в Бостоні, поки Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація не докаже, що дійсно треба збудувати такий центр. Комісія має найбільше зменшити запропонований урядом витрати на леті людини в космічні простори, це значить на проєкт Аполло, згідно з яким три астронавти мали б летіти до Місяця ще перед 1970-им роком. На цю ціль уряд домагається \$3 700 000 000, а Комісія пропонує зменшити ці витрати на 7,4%, це значить на \$259 122 000. В цій сумі є вже і зменшення на \$120 000, 000 витрат на проєкт Аполло. Праця Комісії заслуговує на увагу тому, що в попередніх роках Конгрес призначав майже всі ці суми, яких домагався уряд на космічні дослідження. Комісія не зрештою продовжує змагання в тому напрямі, щоб ЗДА вислала своїх астронавтів на Місяць. Але Комісія старастяся не допустити до того, щоб непотрібно не виконувалися діти тих самих дослідів, та щоб звести якнайбільшу оцідність також і у витраті на космічні дослідження. Уряд є проти того, щоб зменшувати фонди на космічну програму, бо це може спричинити те, що співніться речення, коли американські астронавти мали б бути на Місяці. Уряд старастяся про те, щоб Сенат відмовив ті суми, що їх скреслила Палата. Але тепер і в Сенаті відчуватися холодиний настрій до космічної програми уряду. І деякі сенатори говорять про те, що треба космічний бюджет зменшити на півмільйона. Палата Комісія знає, що численні свідки, які знімалися перед нею, заявляли, що "якінебудь зменшення в бюджеті спричинили б опізнення цілої програми". На думку Комісії, запропонована редукція не сміє мати впливу на темп праці, що мають звести американських астронавтів до Місяця. В справі Електронічного Дослідного Центру в Бостоні зайняла Комісія компромісове становище. Уряд пропонував на будову лабораторійного будинку \$5 000 000, а Комісія призначила \$3 900 000. В Конгресі часто атакують цей проєкт, кажучи, що це політичне зобов'язання Президентового брата сенатора Едварда М. Кеннеді, зроблене під час виборчої кампанії в 1960-му році.

Демократична Конвенція в 1964 році буде в Атлантик Сіті

Вашингтон. — Крайовий Демократичний Комітет 25-го червня вирішив відіти найбільш компромісний Конвенцію в Атлантик Сіті, Н. Дж. Конвенція почнеться 6-го липня після Республіканської — 24-го серпня 1964. Республіканці матимуть свою Конвенцію в Сан-Франциско. Це вперше буде Конвенція в Атлантик Сіті і в стейті Нью-Джерсі. Демократи вирішили відіти Конвенцію пізно, бо вони не муситимуть вести довгу кампанію, найменувавши на кандидата президента Кеннеді. Республіканці не можуть мати такого відомого кандидата, як демократи, тому вони приготуються до довгої виборчої кампанії. Атлантик Сіті дає на партійні цілі дол. 650,000 і не братиме заплати за конвенційну залу. Губернатор Річард Гюз із Нью-Джерсі вважає своїм успіхом, що йому вдалося переперити вибір в Атлантик Сіті. Конвенція стягне велике число туристів до стейту. Самих делегатів має бути 14,000, а крім того на Конвенції мають бути 10,000 гостей. Атлантик Сіті має такі приміщення на 24,000 осіб. Вистачить також кімнат в готелях в самому місті та в найближчій околиці.

Голдвотер сподівається, що Республіканська Конвенція найменше консервативна

Вашингтон. — Сенатор консерватист із Арізоні Беррі Голдвотер заявив під час інтерв'ю з представником Юнайтед Пресс Інтервенел, що існують поважні шанси на те, що Республіканська Номінаційна Конвенція в 1964-му році "збунтується" проти "східних королів" та найменше на кандидата на президента дієсного консерватиста. Голдвотер також зрозумів, чим він вірить в те, що консервативний республіканський кандидат може перемогти Кеннеді в 1964-му році. Сам сенатор Голдвотер заявив в тому інтерв'ю, що він ще не вирішив

Конгрес продовжив на один рік важність закону про збільшені податки

Вашингтон. — 24-го червня Сенат продовжив закон про збільшені податки до 30-го червня 1964-го року, що дасть державній скарбниці прибутків на суму дол. 4,200,000,000. Палата Репрезентантів ухвалила це продовження ще 12-го червня, і тепер цей закон мусить окремим кур'єром відіти президентові Кеннеді до підпису в Європі, ще перед 30-м червня, бо інакше не об'являвали б податки в першій висоті. Зміни в податках відносяться до таких апаратів: 1) податок від великих корпорацій вноситься по 52 відсотки від прибутків від цієї війни в Кореї, коли б його не продовжено, то він зменшився б автоматично до 47 відс.; 2) податок від одного галону дистильованого спирту вноситься дол. 10,50, а перед Кореєюською війною — дол. 9,00; 3) податок від пива становить дол. 9,00, а без зменшення — дол. 8,00. Подібні зміни є в податках від вина, цигарок, пасажирських авто та від частин до авто. Це продовження податків від корпорацій зовсім не стояти на перешкоді Конгресу зменшити прибуткові податки, як це пропонує уряд на те, щоб скріпити економіку.

ЗДА ратифікували світовий договір про продукцію кави

Нью-Йорк. — Уряд ЗДА офіційно повідомив Об'єднані Нації про те, що вони ратифікували 21-го травня ц. р. міжнародний договір про продукцію кави. Цей договір заключено ще в 1962-му році під протекторатом Об'єднаних Націй. На зборах були представники продукції і консументів кави. Щоб договір був важкий, треба щоб його ратифікували принаймні 20 держав, які продукують каву і які репрезентують найменше 80% кави, що її експортують. Договір мають також ратифікувати принаймні 10 держав, що купують каву і репрезентують найменше 80% імпорту. Держави-експортери вже виконали потрібні умови, бо вже 25 країн ратифікували Міжнародний кавовий договір, які представляють 87,7% експорту. З ратифікацією цього договору ЗДА числять держав-імпортерів зросло вже до 11-ох, але всі вони репрезентують тільки 78,5% імпортованої кави.

Республіканці вірять в перемогу над Кеннеді в 1964-му році

Денвер, Колорадо. — Член Крайового Республіканського Комітету заявили при кінці минулого тижня на зборах, що вони тепер вірять в те, що в найближчих виборах переможуть демократичного кандидата, яким буде президент Кеннеді. Між членами були і 43-годовий Стейнхейс Комітетів. На зборах чути було голоси про те, що президент Кеннеді має домашні та закордонні клопоти і це дає можливість республіканцям перемогти його в найближчих виборах. Республіканці вважають на те, що Кеннеді не зміг зменшити числа безробітних та припинити темп росту економіки і розв'язати справу охорони громадянських прав, яка зростає більше загрозливою. Голова Крайового Республіканського Комітету конгресмен Вільям Е. Міллер сказав, що Президент повинен був внести законопроект про охорону громадянських прав два роки тому. "Палючою проблемою є для негритів справа праці. Коли б негрити мали працю, то вони не маршували б в Вашингтоні", — казав Міллер. У зборах взяли участь 126 членів, найбільше число в останніх п'ятих роках.

Налишні віденські „Січовики“ відібули зустріч

Глен Спей, Н. Й. — Минулої суботи і неділі, 22 і 23-го червня, тут на оселі УРСО-у відібула зустріч колишніх членів Українського Академічного Т-ва „Січ“ у Відні, від заснування якого вже за кілька років сповнилося 100 років. Зустріч влаштував Іншітативний Комітет, в склад якого входили: д-р М. Яремко, д-р А. Хрещовський, пані Віра Хрещовська, пані Рона Навроцька, п. Августин Сумик та п. Степан Глюш. Зустріч у ЗДА. В зустріч взяли участь около 200 колишніх віденських „Січовиків“, багато з яких займають видатні пости в українському політичному, суспільному та науковому житті, або займають видатні становища в різних галузях знання і праці в ЗДА і Канаді. Були й зворушливі моменти зустрічі давніх друзів після багатьох років. Зустріч мала товарисько-розважальний характер. Приміщення зустрічі були удекоровані квітами і картинками. Привітання від тих, що не могли взяти участі в зустрічі або які були зв'язані з віденською „Січчю“. У програмі зустрічі був також бенкет, під час якого промовляли колишні голови „Січів“, теперішній президент Української Народної Республіки в екзилі д-р Степан Витвицький, полк. Юрій Лопатинський та д-р О. Церівський. Резолюційна Комісія (М. В. Долішня, М. Кушнір та М. Малецький) запропонувала відповісти резолюції, які були схвалені також: Рішено відзначити 100-річчя „Січів“ і для цієї мети обрати Ювілейний Комітет та створити науково-видавничий фонд. Зустріч пройшла в найкращій товариській атмосфері.

„Вечір пісні і слова“ з участю Марти Кобрин Нікольської започаткує цієї суботи сезон літніх культурних імпрез на Союзівці

Союзівка, Кергонксон — В найближчу суботу, 29-го червня, на оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах відібується перша в щорічному літньому сезоні культурно-розважальна імпреза „Вечір пісні і слова“, з участю відомої співачки і фольклорної мисткині Марти Кобрин-Нікольської. На фортеп'яні артистки акомпаніюватиме п. Галія Клим. Мистецько-розважове слово матимуть на цьому вечері два незрівнянні репрезентанти гурму: фелетоніст Іван Керницький — Ікер та Микола Понеділок. Імпреза, як і в минулих роках, відібується після вечери, та попередити вже тож традиційно в літньому сезоні забаву з танцювання. Імпреза відібуватиметься в цілком влаштованій вже в літній залі нового павільйону, на даху якого побудована велика платформа до танців під вільним небом, як на це дозволяє погода.



Марта Кобрин-Нікольська

Л. Брежньов і М. Підгорний обрані на секретарів ЦК Компартії Советського Союзу

Москва. — На останніх засіданнях пленуму Центрального Комітету Комуністичної партії Советського Союзу, що відібувся тут від 18 червня д. р. і закінчився в п'ятницю 21 червня ц. р., крім ідеологічних питань були обговорені ще справи призначення на день 5 липня ц. р. зустрічі представників ЦК компартії Советського Союзу і ЦК компартії Китаю для пологід існуючих між ними розбіжностей, як також і деякі справи організаційного порядку — обрання нових секретарів ЦК КПСС і виключення двох членів цього ж ЦК за „негідну поведінку“. На цьому ж засіданні були прийняті відповідні постанови щодо всіх цих питань, і якщо це про „організаційні справи“, то Центрального комітету советської компартії вирішив виключити двох своїх членів з цієї керівної советської установи, а саме вивести на пропозицію ЦК компартії Казахстану і негідні чинники донедавна „заслужених“ членів ЦК, в постанові не опубліковано. Одночасно із цим згаданий пленум вирішив обрати на секретарів ЦК Леоніда Брежньова і Миколу Підгорного. Перший із них, голова президії Верховного Совету СРСР, чи як його інколи називають „советський президент“, є зрусифікованим українцем і походить з Дніпродержинська в Україні. Другий — Микола Підгорний, народжений 1901 р. в Карлівці на Полтавщині, є першим секретарем Московської експозитори на Україні центрального комітету компартії України.

В Швеції ув'язнено шведського полковника, що 15 років був советським шпигуном

Стокгольм. — Шведський уряд опублікував офіційне повідомлення про арештування полковника шведських збройних сил 57-літнього Стіга Еріка Веннерстрема, який протягом цілих 15 років працював як шпигун для Советського Союзу, перетачувач советських розвідки секретні матеріали про воєнно-промислові справи не тільки своєї країни, але й інших держав. Останнім часом Веннерстром був одним із шведських експертів для справ міжнародного розробництва. Сензаційно тієї афери збільшує факт, що Веннерстром працював здебільше як військовий аташе в інших країнах, в тому і в 3-єдинних державах Америки, де він перебував на дипломатичній службі цілих 5 років, від 1952 до 1957, збираючи водночас шпигунський матеріал для Советів. Американський уряд відзначив його низкою медалей заслуги. Арештований Веннерстром працював, що працював для Советів від 1948 р. і виявив різні факти в своїй шпигунській діяльності. Афера Веннерстрема набрала широкого розголосу не тільки в Швеції, але й у всьому світі. У зв'язку з його ув'язненням шведський уряд передав гострий протест на руки советського посла в Стокгольмі і наказав двом советським дипломатам пов'язаним із шпигунською активністю Веннерстрема, генералів В. Нікольському і Георгієві Барановському покинути негайно територію Швеції. В політичних колах сподіваються, що ця афера приведе знову до відкриття заповідників: вже два рази відіграв Хрущов у Швеції.

Катерина Пелешок очолила Комітет Об'єднаних Українських Організацій в Нью-Йорку

Нью-Йорк, (Ол. С.). — Веліка і давня Українська Громада в цій метрополії вперше в своїй історії обрала собі „війта“ жінку: пані Катерину Пелешок, відому довголітню громадську діячку, яка займає пости голови Комітету України і Світової Федерації Українських Жіночких Організацій та ряд інших відповідальних постів у суспільно-громадських установах. Дося була заступницею голови Комітету Об'єднаних Організацій. На голову цієї центральної української громадської установи в Нью-Йорку, яка виконує рівночасно функції Відділу Українського Конгресового Комітету, обрано п. К. Пелешок в результаті загальних зборів, які відібулися в суботу, 22-го червня ц. р. у приміщеннях Народного Дому. Відкрив нараду доповідний голова мгр. Іван Базарко, вітаючи 45 урядових репрезентантів місцевих організацій та гостей: репрезентант а н а У К К М і т е т у ред. Вол. Душинка і гостя з Міннесоти, проф. Федора Луцеза та адміністратора Народного Дому мгра А. Луцького. Наради проводила обрана президія в складі: д-р Василь Палівор — голова, пані М. Марусевич — заступниця і п. Засиль Никифоров — секретар. Обрано дві комісії: номінаційну (К. Пелешок, Л. Пришляк, Л. Варичинський, М. Гунушак та М. Кизима) і репрезентативну (Іванна Бенцаль, В. Коваль та д-р Ол. Соколинський). Після привітання від Комітету, виголошено ред. Вол. Душинкою, основний звіт з праці Об'єднаного Комітету склав його голова мгр. Іван Базарко, доповнюючи розповідний раніше друкований звіт. Із звіту виходить, що впродовж звітового часу Комітет влаштував 14 різних імпрез та проявив багато ініціативи й активності. Із фінансового звіту, що його склав п. Тиміш Шевчук, виходило, що в звітовому часі Комітет мав дол. 4,086.51 прибутків і дол. 3,982.71 видатків. Звітвали й інші члени Комітету, а звіт за контрольну комісію склав М. Гунушак, який і рекомендував абсолютну більшість до доповідної управи, який і схвалили після дебати над звітами. До нової управи обрано, крім згаданої пані Катерини Пелешок, яка поновляла цей відповідальний пост після того, як доповідний голова, мгр. Іван Базарко, відмовився від поновлення кандидатури з уваги на переважання обов'язками організаційного референта У К К М, дальших членів управи обрано в такому складі: мгр. Іван Базарко, інж. Іван Базилевський та інс. Іван Васильшин — містоголов, п-ні Іванна Бенцаль, англійський і інж. Лев Пришляк український секретар, Іван Вербоцький — скарбник, проф. Мих. Логісир — культ. - освітній референт, д-р Вас. Палівор — імпрезний референт, адв. Вол. Стек — зовнішні зв'язки, П. Дорожницький — молод. Валентин Коваль — прес. референт, Вол. Ласовський — мистецький референт, Л. Варичинський — господарський референт, пані Степанія Салдан, Іван Галичич і Микола Кизима — члени управи. Контрольна Комісія: мгр. Іван Винник, д-р Рес. Вишванний, Мик. Гунушак, Степанія Барто і дир. Роман Крупка. Товариський суд: д-р Ол. Соколинський, інж. Роман Вілінський, сотник Петро Солов'я - Зілинський, Олександр Кебе та Тиміш Шевчук.

ЗДА БОРОНИТИМУТЬ СВОІХ СОЮЗНИКІВ В ЄВРОПІ — ЗАЯВИВ ПРЕЗ. КЕННЕДІ У ПРОМОВІ

Франкфурт над Майном, Західна Німеччина. — У своїй великій промові, виголошеній в третьому дні перебування на території Західної Німеччини, президент Кеннеді висловив рішучу і безумовну готовість 3-єдинних Держав Америки боронити безпеку і свободу американських союзників в Європі. Щоб не було ніякого сумніву щодо цієї готовості, то Кеннеді підкреслював виразно і недвозначно, що ЗДА боронитимуть Європу кожного часу, навіть в тому випадку, якщо американські міста мали бути знищені внаслідок атомового нападу з боку евантуального агресора. Водночас із цим, у своїй промові, що її визначають в політичних колах, як історичну й одну з найбільш важливих зовнішньополітичних енуційцій за увесь час його урядвання, президент Кеннеді проголосив гарячий заклик до усіх вільних народів Європи об'єднатися для спільних змагань і спільного майбутнього і залишити усю загумковість й обмежуваність себе виключно до справ власної країни, або інтересів однієї чи кількох держав. Вимагаючи міцно об'єднання Європи, Президент ЗДА заявив, що тільки в такій Європі може бути рівність між тими, що дають, і тими, що приймають, рівність в розподілі відповідальності, як також і рівність в несенні жертв. Наділя на таку сильну об'єднану Європу є гарантією великого майбутнього не тільки для цього континенту, але й для інших континентів світу. Не називаючи нікого по імені, але ж з очевидною інтенцією дати відповідь на сепаратистичні і відосередні тенденції очолюваної де Голем Франції, президент Кеннеді з'ясував, що всі ті, що заперечують неподільність Європи, що намагаються відокремити Європу від Америки або розсипати одного союзника з другим сприятимуть своєю політикою і допомагають єдині тільки тим, що стали противниками Європи і ЗДА і раді б бачити західних союзників роз'єднаними і розбитими. Побудовано міцно з'єднаної Європи називав през. Кеннеді „найважливішою з наших конечностей, найбільшим із наших недоледів“. Підкреслюючи зобов'язання ЗДА організувати навіть й атомову оборону Європи, президент Кеннеді заявив, що кожна загроза для Європи є одночасною загрозою для Америки. І саме в цьому лежить причина, що кожноточний уряд ЗДА у Вашингтоні трактує це зобов'язання не тільки як прояв



Президент Кеннеді виступив в золоту книгу міста Голдсберга над Райном в Західній Німеччині.

доброї волі, але і як життєву конечність. З усією рішучістю заперечив Кеннеді висловлені деяким, особливо ж, знову не називаючи по імені, президентом Франції де Голем, твердження, що ЗДА ледве чи схочуть і зможуть дотримуватися за умови, які не узяті на себе зобов'язання у відношенні до своїх союзників в Європі. Кеннеді ствердив, що вся історія політики, усі діла ЗДА доводять цілком протилежну тезу, а саме, що ЗДА завжди й у будь-яких умовах і в сучасному дотримували своїх зобов'язань у відношенні до спільної свободи і безпеки і що робили вони це найперше у своєму власному інтересі, що може є найбільш переконливим моментом. „Майбутнє Європи лежить в Атлантийській спільноті — заявив през. Кеннеді — в системі співпраці, взаємозалежності і гармонії усіх тих, що спільно хочуть нести свої тягари і використовувати сприятливий для себе слушний час“. Хоч і дехто називав це мрією, але ж Кеннеді з цим не погоджується, бо вважає створення такої міцно з'єднаної Європи і життєвою реальністю і конечністю. Вибір шляхів і способів, щоб добитися цієї єдності, належить до самих європейців і ЗДА не ставлять собі завдання впливати в тому напрямку на них. Словами Гете, що заслуговують на свободу тільки ті, що кожного дня мусять здобувати й утримувати її, закінчив през. Кеннеді свою промову, яка була виголошена англійською мовою і перетавана через радіо і телебачення на дванадцять країн Європи.

Затривожений успіхами Кеннеді в Німеччині Хрущов вийжднає раптом до Берліну

Берлін. — Східно-німецький комуністичний уряд подає до відома, що до Східно-Берліну прибуває в п'ятницю, 28-го червня цього року, советський диктатор Нікіта Хрущов, щоб взяти участь в лроচিতостях, влаштовуваних на його честь 70-ліття советського намісника в Східній Німеччині Вальтера Ульбрихта. Зібудеться ця візіта Хрущова в Східному Берліні два дні після того, як американський президент Джон Ф. Кеннеді відідав Західній Берлін, населення якого вітало його, як і в інших містах Німеччини, дуже ентузіастично. В політичних колах вважають, що цілком теперішніх несподіваних відвідин Хрущова в Східному Берліні є знехвалення успіхів президента Кеннеді і зрівноваження викликаючого цього поведінку прихильного для ЗДА впливу.

У СВІТІ

● Під час відвідин президента Кеннеді в Західній Німеччині уряд цієї держави звернувся до нього з проханням вибрати 100 американців з-поміж політиків, економістів й науковців, які б відідали Західній Німеччині й західній Берлін і ознайомилися з їх життям та ситуацією.

● А. Жиро, заступник генерального директора Французького Нафтового Інституту, висловив під час свого перебування в Західній Німеччині сугестію, щоб добувати збільшену нафтову продукцію світу з допомогою підземних атомових вибухів. Виступив в такому пропозицію Жиро на Шостому Світовому Нафтовому Конгресі, в якому брало участь 6,000 нафтових дослідників і техніків.

● Уряд Індії планує започаткувати переговори з Советським Союзом деяких типів атоміського озброєння Індійська делегація відіде на це незабаром в цій справі до Москви й очолюватиме С. Бутендіген, секретар міністерства господарської та оборонної координації, який очолював недавно подібну індійську місію, вислану до Лондону і Вашингтону.

ВЕЛИЧ МИКОЛИ ЛИСЕНКА

Пересічному українському слухачеві Микола Лисенко знайомий як майстер музичної обробки українських народних пісень та автор музичного "Кобзаря", а також як композитор опери "Тарас Бульба" і оперети "Наталка Полтавка". Загалом про Лисенка у нас падала думка, що це — майстер народної пісні, рідкий і зрозумілий українця, але, можливо, не повний дивиди мистецьких смаків чужинської публіки.

Концерт 8 червня цього року в приміщенні Чикагської Консерваторії розвіяв ці міти. Виявилося, що ми, українці, недооцінювали свого композитора. Він здатний захопити найвишуканішого слухача будинок національності. Музика, що відзначає грати Лисенка, як ніколи не покине, хоч і не кожний може технічно сприйняти на виконання творів цього композитора. Можливо через велику скопійованість Лисенкових композицій, ми не могли почути кращих із них, тих, що ставлять Миколу Лисенка, а разом із ним і нас, його наслід, в першій ряді музичної культури.

Програма складалася з фортепіанних, скрипкових і вокальних творів Лисенка. Поряд із барвистими обробками народних пісень "Без тебе, Олеся", "На горі до кобзаря", та інших, ми чули наші пісні і в такій елегантній формі, що не одразу можна було її пізнати в мрійній, "Баркарді" спокійній нашій пісні "Літній вечір", а в тарателі — буревійний козацький танець. Оброблюючи наші пісні в форму елегантний, токар і прелюдів, Микола Лисенко намагався поставити українську музику в ряди передової європейської культури, куди ми історично і психологічно належимо. Доли склалися так, що царська Росія, а пізніше совєтська влада тенденційно замовчувала про нашого великого композитора, щоб тримати Україну позаду. Проте, рано чи пізно приходило час, коли сонце проривало хмару і сіяло світлом промінням.

Як завжди, випадок, воля й енергія поодиноких людей зробили тут велику справу. Коли в американським музичним товаристві є українка, що своїм виглядом, розумом і милою поведінкою звертає на себе увагу, починається зацікавлення і всім її народом і культурою. В сприятливий момент запропоновано

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР ГАННИ ЧЕРНІВ

27-го квітня у Філадельфії в домі Союзу Українок заходами Літературно-Мистецького Клубу відбувся авторський вечір відомої поетеси Ганни Чернів. Філадельфійська громада вперше мала нагоду побачити й почути в себе поетесу, яку знала лише з її творчості.

О 5-й годині, Управа Союзу Українок влаштувала в своєму власному приміщенні тепле прийняття поетеси та її 16-річної дочки Іри та чоловіка Степана Паньковича, що прибули з Шикаго. Голова Союзу Українок пані Олена Лотоцька від імені управи СУА привітала щирим словом поетесу з родиною і запросила до накрытого столу. За часом під час дружнього розмови пані Ганна Чернів оповіла численню присутнім про свою творчість та відповідала на запити.

О 8-й годині тридцять хвилин в нижній залі вже займали місце накріслах поетеси літературні, що прибували на авторський вечір. Поетесу привітали від імені Управи Літературно-Мистецького Клубу Івж. Химич та надав слово письменниці Оксані Керч. У вступному слові пані Керч широко висвітлювала ті труднощі кожного письменника на еміграції, які доводяться перемагати щоб видати свій твір, видрукувати та особливо це й самому продати в добу збайдужіння читача до рідного слова.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Скульптор Гр. Крук будуватиме пам'ятник у Гміді

Недавно серед нечисленних українців у Відні постала думка про ушанування пам'яті українських біженців, які під час першої світової війни перебували в австрійському таборі в Гміді, де багато їх загинуло через хвороби і недодання. Єдиною пам'яттю на місці залишилися тільки цвинтар, на якому в масових могилах поховано десятки тисяч наших людей. Тепер віденські українці поставили собі за мету в Гміді пам'ятник жертвам тогочасного табору. Спорядити його доручено нашому мюнхенському скульпторові Григорові Круку.

І німці, і австрійці поставили до цього проекту незвичайно позитивно. Бюргермайстер міста Гмід дає з власної ініціативи грошову підтримку для виготовлення моделі в гіпсі, міністерства закордонних справ дали дозвіл на ввезення моделі до Мюнхену до Гмід, де він буде встановлений Круком у графі. Висота пам'ятника — майже 4 метри. Висхідна управа міста Мюнхену дала нашою скульпторові дозвіл на ательє-роботу в мистецькій школі на протязі трьох

місяців для виконання моделі загалом проекту.

Перший виконавчий мистецький проєкт представляє групу українських біженців (чоловік, жінка і двоє дітей), що зображені як вітати і покладені в масивних, монументальних формах, яких викидає техніка виконання в граніті. Репродукція цього проєкту була поміщена в німецькій мюнхенській пресі, де Крука названо одним з передових скульпторів Мюнхену. Не треба казати, що адвентизм цього монументу буде жмалом нашим культурним здобутком на еміграції і тому бажано, щоб до адвентизму цього пам'ятника причислялися також українці в цілому світі. Верує, що до уваги, мистецький уряд Гмід віддає Комітетові пам'ятника до диспозиції своє Konto, на яке прохасмо всіх, хто спроможний, посилаючи свої пожертви і тем призначення до адвентизму пам'ятника. Адреса Konta додана внизу, і всі жертводавці будуть вписані в пресі.

С. Гордишський
Oester. Postsparkassenamt,
Konto Nr. 47.400, Stadtgemeinde
GMUND, Denkmal-Kto.,
WIEN, Oesterreich.

УСПІХИ УКРАЇНСЬКОГО СКУЛЬПТОРА

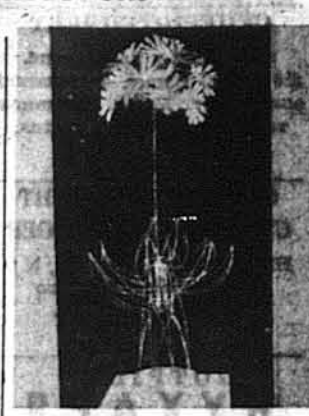
Українська еміграція може похвалитися чималою кількістю мистців. Більшість їх є знавцями українського мистецтва загалом. Однак є кілька таких, що завдяки своїй неперевершній талановитості та наполегливості у праці знайшли признание не тільки серед української спільноти, але й серед американських критиків і любителів мистецтва.

До них належить скульптор Константин Мілонадіс. Народився він на Полтавині 1926 року і як саме призначився, а з грецького походження. До Америки приїхав 1951 року і то зазначивши свійскотслужбю студіювати мистецтво у Скулі вфдд Арт. Інституту в Чикаго, де у 1957 році отримав ступінь Б.А.Е. Відтак продовжував свої студії на Тьюлейні Юніверситі і скінчив їх ступенем М.Ф.А. Від кількох років є викладачем скульптури на Нотр Дам Юніверситі, Індіана, що має один з найкращих факультетів мистецтва. Вистачить згадати, що до недавня там працював єдиною слави різьбар Іван Местрович.

Мілонадіс бере постійно участь у мистецьких виставках. Пересічно виставляє свої твори на 15 виставках річно. Його твори незвичайно високо цінують, долаючи чого є численні нагороди та почесті відзначення. Тільки за протязі місяця квітня цього року він одержав три нагороди.

Час не дозволяє мистцеві брати участь у всіх виставках, що на них його запрошують. Попит на його твори є такий, що лише деякі замовлення він адекватно виконує. Тепер працює над скульптурою, яку замовили для двох університетських бібліотек. Розуміється всі успіхи Мілонадіса знаходять відгук у різних фахових журналах та часописах. При всіх нагодах наш мистецький прескрос з гордістю своє українське походження.

Як вже згадувало вище, Мілонадіс є скульптором, але



Один із творів кінетичної скульптури

він радше називає свої твори "впорядкуванням простору" (arrangement of space). В останній часі він є зацікавленим у кінетичній скульптурі. Під ним мистець розуміє рух як один з аспектів свідомого скульптурного явища. Ця діяльність мистецтва є ближчою і більше залежна від технологічного прогресу ніж яка-будь інша форма скульптури. Голізованою проблемою в цій творчості є зменшення сил гравітації. Щоб це досягти, мистець послугується принципами механіки і зменшенням фізичної маси до естетично дозволеного мінімуму у використанні матеріалу, що рівночасно є незвичайно сильним і упружистим.

У результаті, кінетичний об'єм діє як новий елемент пластичного твору, що його не можна ні диткувати (позитивний об'єм), ні бачити (негативний об'єм), ні уловити (як дійсність), але є сприйнятливим як четвертий вимір, і опертий головною на знання. Кінетичні скульптури Мілонадіса відзначаються незвичайною легкістю форми і дають враження, немов би були в безперервному русі.

Подана світлина дає приблизне уявлення його творчості. Побажаємо нашому мистцеві дальших успіхів у його творчій праці.

Іск.

Після читання творів, гучні оплески та щиро вітали поетесу. Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Після цього розпочалося читання творів Ганни Чернів. Читали Марко Царинник та Ганна Сасейська із останньої збірки поетеси, що вийшла друком в 1962 році під назвою "Чорнозем". Численна публіка уважно слухала та щиро вітала оплесками зрозумілу всім поезію Ганни Чернів. На закінчення першої частини авторського вечора читала кілька поезій сама поетеса. Гучні оплески були переконливими доказами, що аудиторія була задоволена. Потім зроблено перерву.

І раптом сталося чудо. Публіка хлинула до столу. Очухавши авторку, одні щиро вітали, інші розглядали на столі книжки, яких авторка привезла з Шикаго 20 примірників. За чергові години "Чорнозему" на столі вже не було.

Заходом Української Православної Церкви св. ІВАНА
— відбудеться —
в неділю, 30-го червня 1963 р.
о год. 1-й по полудні
ВЕЛИКИЙ РІЧНИЙ ПІКНІК
(ДОЩ ЧИ ПОГОДА)
на BELL FARM — DOUGLAS PIKE
SMITHFIELD, R. I.
До ласкавої участі запрошуємо всіх з Вунсбет, Метфіл, Сентрал-Фолс, Потакет, Кромптон, Талітон, Блекстон і околиці.

ГОЛОВНА ВИХОВНА РАДА ООДУМ-у та ГОЛОВНА УПРАВА ООДУМ-у в США
мас шану повідомити, що
ЛІТНІЙ ВІДПОЧИНКОВО-ВИХОВНИЙ ТАБОРИ ЮНОГО ООДУМ-у
— відбудуться —
на оселі УРСОюзу "Верховина"
в GLEN SPEY, N. Y.,
відкрити яких відбудеться
7-го липня ц. р.
Командант табору п-і проф. Софія ГАСВЄСЬКА.
За докладними інформаціями, просимо звертатися на слідуючу адресу:
ODUM, Inc., 441 So. 21st Street, IRVINGTON, N.J.
Tel.: 371-0487
КОМІТЕТ

ПОВІДОМЛЕННЯ
ЗАХОДОМ ДРУГОГО ВІДДІЛУ ООСУ-у ОСЕРЕДКУ СУМА Івж. ген.-хор. Т. ЧУПРИНИН в НЮ ЙОРКУ в СУБОТУ, 29-го ЧЕРВНЯ 1963 РОКУ о годині 8-й рано — буде передана —
Святочна Радіопрограма
присвячена 22-й річниці Акту Відновлення Української Державності — 30-го червня 1941 року у Львові.
Радіопрограма буде передана на хвилі 1370 зі ст. WEVD (п. Р. Маринюк).
Того самого дня (29-го червня 1963 р.) о годині 7:30 вечером в Домі Організації Визвольного Фронту при 315 схід 10-та вулиця в Ню Йорку відбудеться
Святочні Сходини
присвячені 22-річчю Акту Відновлення Української Державності.
Святочну доповідь виголосить д-р Володимир НЕСТЕРЧУК. Просимо все Членство нашої Організації своєчасно у участі гідно відзначити цю світлу дату в нашія нові історії.
Управа:
2-го ВІДДІЛУ ООСУ-у ОСЕРЕДКУ СУМА

ПОВІДОМЛЕННЯ
20-ліття ЗУАДКомітету.
Екзекутива Злученого Українського Американо-Українського Комітету повідомляє, що чергові Загальні Збори ЗУАДКомітету відбулися у Філадельфії, Па., в готелі Бенджамін Френклін, в суботу 19-го жовтня 1963 р. Подібрні інформації будуть подані окремо.
Екзекутива ЗУАДКомітету прохас всі українські організації міста Філадельфії та околиці зберегти в цей день від влаштування своїх підприємств — та взяти участь у відзначуванні 20-ліття нашої організації. За інформаційні писати до: United Ukrainian American Relief Committee, 5020 Old York Road, Philadelphia 41, Pa.
Екзекутива ЗУАД.

Увага! HASTINGS-ON-HUDSON, N. Y. Увага!
ЧЛЕНИ ВІДДІЛУ 6-го УНІОСЮЗУ РАЗОМ в ЗЛУПІ З УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИМ ГОРОЖАНСЬКИМ КЛУБОМ
— улаштують —
СПІЛЬНИЙ ПІКНІК
в неділю, 30-го червня 1963 року у СВОЇЙ МІСЦЕВОСТІ в DRAPER PARK на 2021 Washington Avenue і Broadway. Проситися всіх місцевих і позаміських гостей, прибути, де разом забавимося. За добру забаву ручити В. BOBK, секр. 6-го ВІДДІЛУ
КОМІТЕТ ПІКНІКУ

Увага! Стейт КОННЕКТИКАТ! Увага!
КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНС СТЕЙТУ КОННЕКТИКАТ
— влаштують —
в суботу, 28-го вересня 1963 р. о год. 8:00 вечером в залі ЦЕРКВИ СВ. МИХАІЛА при 567 George Street — НЮ ГЕЙВЕН, Конн.
ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ
для
Вшанування Заслужених Союзців стейту Коннектикат і відміни 70-ліття "Свободи"

В ПРОГРАМІ передбачений виступ сенатора ЛАДА, конгресмена ДЖАННА, посадики міста Ню Гейвену Р. С. ЛІ, головних урядників УНС, як також мистецький виступ оперної співачки М. ЛІНОСІТ, групи танцюристів і інших.
Проситися слідуючі відділи УНС стейту Коннектикат: 10, 12, 18, 23, 54, 59, 67, 84, 138, 250, 262, 277, 350, 370, 381, 387, 390, 414
до дня 15-го серпня, подати імена заслужених союзців, які є гідними вшанування, як також подати про те, щоб найбільша кількість членів і інших громадян взяли участь у тим святі.
Про подробиці святкування Відділ будуть повідомлені обійжком.
За Управу Комітет Відділів УНС стейту Коннектикат: І. ТЕЛЮК, президент В. ГІНА, секретар

Збіркова акція Відділів Самопомічі
Одною із найсвітліших сторінок діяльності ОУА Самопоміч є збіркова акція, що її переводимо щороку для допомоги потребуючим братам в Європі. В першу чергу є це традиційна Зелено-Святочна збірка для залашенців.
Від цієї одноразової збірки, від її більшого чи меншого успіху, від жертвенності нашого громадянства залежить, чи і в якій мірі можемо помагати, зменшуючи горе і злидні тих, які нашої допомоги потребують. Цю збірку пересиласмо до Європи до Гол. Управи СХС в Мюнхені. ГУ СХС на підставі дотепершніх надходжень нашої дотації має до цього відповідно досконали свої бюджети і поменшення нашої дотації брало б відбитись би на її діяльності.
Змислив обставини в країнах поза залашеною заслоною відкрили можливості несення поміч Рідному Краєві і це завдання при нашій великій допомозі виконує ГУ СХС в Мюнхені. Ця акція потребує великих фондів. Засяг їх праці не помештає, але праці за роком охоплює щораз більшу кількість старших, немічних осіб. Надходить літо, подбаймо, щоб серед найбільшій дітей та сиріт не було ні однієї, яка не перебула б хоч кілька тижнів в таборі. Всі ми знаємо, яке велике значення має для наших дітей кількатижневий побут серед гірської природи, в рідному оточенні під дбайливим оком виховників Пласту чи СУМ-а. Ці маленькі діточки головні переняти одною думкою: "Чи поїду і цього року до табору?"
Стефанія Барто, реф. есуп. опіки при Гол. Управі Самопоміч

Республіканська Номінаційна Конвенція відбудеться в Сан Франсіско
Денвер, Колорадо. — Республіканський Крайовий Комітет 22-го червня вибрав Сан Франсіско в Каліфорнії на місце своєї Номінаційної Конвенції в найближчому році. Конвенція почнеться в понеділок 13-го липня в т. зв. Корольовому Палаці. Там в 1956 році найменований був на кандидата на президента

Віддаючи заміни доньку
Подбайте про відповідне забезпечення й майбутнього чоловіка в Українському Народному Союзі. Без господарського забезпечення немає тривалого щастя родини.
Справник забезпечення починається від \$5,000

ПОВІДОМЛЯМО ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ, що в НЕРІШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ бл. п. проф. Володимира СІЧИНСЬКОГО
буде відправлена **ПАНАХИДА** в НЕДІЛЮ, дня 30-го ЧЕРВНЯ 1963 р. о год. 12-й полудні в Українській Православній Церкві св. ВОЛОДИМИРА 160 W. 82nd Street в НЮ ЙОРКУ.
РОДИНА

Trident Savings and Loan Association of Chicago, Illinois
ПОШТОВА СКРИНКА Є БАНКОВОЮ ФІЛІЄЮ ДЛЯ ОЩАДНОСТЕЙ "ТРАЙДЕНТА"
Ваші гроші є ВСЕ БЕЗПЕЧЕНІ
Ваші гроші ПРОЦЕНТУЮТЬСЯ 4% РІЧНО і кожноразно СУМА ДОДАНА ДО ВАШОГО КОНТА ПЕРЕД 15-им ЛЮГОНЕВУМ МІСЯЦЕМ, ПРИНЕСЕ ВАМ ПОВНИЙ ВІДСТОК ЗА ЦІЛИЙ МІСЯЦ.
Ваші гроші ЖАДАЮТЬ ТЕЛЕФОНІЧНО НАШОГО ЛІДІА ПІШТОГО ІНТЕРВ'Ю, ПОТРІВНО ВАМ ДЛЯ ЗАПОЧАТКУВАННЯ ВИГІДНОГО І КОРИСНОГО ПЛАНУ ОЩАДЖУВАННЯ.

4 1/2% PER ANNUM
TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
1913-1963 TRIDENT
Anglo-Ukrainian Dictionary — 50,000 слів і доразів, 792 стор. в оправі — М. Л. Подєсько
Замовляйте: "СВОБОДА", Р. О. Box 346, Jersey City 3, N. J. 5.00

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
СУПЕРІНТЕНДЕНТ
в досвідок у планшторстві.
#6 — Oil Burner, 4 кімнатний
апартамент. Город. Апартамент
— Queens. Добра платня.
GR 3-1149
COMBINATION NIGHT
GRILL MAN & MANAGER
Нічна праця. Union City, N.J.
Телефонувати щоденно
10 рано до 3 по пол.
201 UN 7-2060

ПОТРЕБНО
НУХАРЯ
на Союзівці
Голоситись:
Ukrainian National Ass'n
Estate
Kerhonskon, N.Y.
Telephone: 5641

ПРАЦЯ
MALE & FEMALE
ПОДРУЖЖЯ
Загальна праця в ресторані,
кімната і харч.
\$60.00 тижнево.
Staten Island, N.Y.
Tel.: FL 6-1492

REAL ESTATE
ОКАЗИНО
НА ПРОДАЖ
Ідеальне місце на плясову
оселю. Прекрасна річка з ра-
бою (поструга), мальовничий го-
ристий терен, 1000 ft високо в
горах, 150 акрів землі, 16 кім-
натний дім в прекрасному ста-
ні, велика стодола 80 x 100 ft,
15 хвилин від Союзівки, ціна
\$21,000.
60 акрів землі, будинок, 27 го-
тевих кімнат, другий будинок
ресторану і 3 кімнатний апарта-
мент, власна річка, басейн,
1000 ft фронту до дороги, висо-
ко в горах, в околиці Ellenville,
\$17,000.
Дім і 35 акрів землі, стодола
в гарній околиці, ціна \$10,000.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N. Y.
Tel.: 7692

COLLEGE POINT (14 Road)
Два (2) род. дома, Frame &
Shingle 2-6 кім. апартамент +
2-4 кім. апартаменти, 1 орієнт.
система. 50 x 100 3 апартамен-
ти. Без контролю. Додатк. \$4,300.
Ціна — \$26,500.
GENOVESE REALTY
RA 8-1120

Купуйте в підприємстві
що озеленяється
в "Свободі"

БАКАЦІ

"КСЕНЯ" ВАКАЦІОНА ОСЕЛЯ
В ГОРАХ КЕТСКІЛ
— відкрита —
ДЛЯ ВІШАНОВНИХ ГОСТЕЙ
КРУГЛИЙ РІК

✓ Для вигоди і дозвілля бувають ВІШАНОВНИХ ГОСТЕЙ
виключено дальній мотелі і простору залу,
при якій влаштовано нову кухню і бару для
коктейлів.
✓ До танців пригортають двічі у тиждень оркес-
тра (п'ятниці і суботи).
При цьому повідомляємо, що адміністрація "Ксені" у
літніх сезонах є надійно включено в наших руках, як також
українськими залишаються ВІП. Гости, прислуга і весь ха-
рактер оселі. Під час зимового сезону до адміністрації вхо-
дить ще д-р прав Гарольд Лов, інструктор на місцевих ле-
сехарських з'їздах.

Ольга й Іван КОБЗЯР
HUNTER, N. Y. Tel.: Hunter 4700

ОГОЛОШЕННЯ
НОВИМЛАСНО, ЛІТНІЙ СЕЗОН
У ВІДПОЧИНКОВИХ ОСЕЛЯХ
CATSKILL PARK FARM
в ЛЕКСІНГТОНІ, коло ГАНТЕРУ, Н. Й.
зачинається з ДНЕМ 29 ЧЕРВНЯ. З замовленнями та по-
сестувальні близькі інформації просимо звертатися до
САВІН НІКІФОРЯКА
Hunter Road 23 A — HUNTER, N. Y.
або тел. Нью-Йорк GR 7-1416

Увага! ВАКАЦІ **Увага!**
ПРОВЕДІТЬ КОРОСНО СЬОГОДНІ
ВАКАЦІ НА ПРЕКРАСНІ, НОВО-
НАВУТНІ УКРАЇНСЬКІ ОСЕЛЯ
"СОСНІВКА" — "Alpine Hotel"
ULSTER HEIGHTS коло ELLENVILLE,
1 миля до 2-х великих озер для ри-
болов'ля і веселощів, до чекать Вас:
• Найкраща українська — американська кухня, яка є
ведуча фактори кухарів та власних пекарів. • Найго-
дованіше меню з приватного кухонного або без. • Модер-
ний, в 1963 році збудований великий басейн, для дорослих
і дітей з чудовою пляжею між смороками. • Висвітлювання
українських та чужих фільмів. • Забави під час weekend-ів,
в прекрасній новозбудованій модерній залі при добрій ор-
кестрі. • Всі род. спортивні. • Гарний краєвид і цілюще,
смерекове повітря. • Дуже приступні ціни. • Готуйте
до виїзду.
По ближчій інформації звертатися до: Василь ПАНІШ
163 Ave. "C" і ріг 10-ої вул. в НЬЮ-Йорку. Тел.: CA 8-7630

ЯКОЩЕ СПОКІННО
ВІДПОЧИТИ В ГОРАХ КЕТ-
СКІЛ І ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІ-
НАХ ТО ТІЛЬКИ В ОСЕЛЯ
БОЙЧУКІВКА
(GLEN SPEY MANOR)
Великий модерний басейн. Окремі басейни для дітей. До-
крути основний ліс. До виїзду мешканців для родичів без
харчу в новому будинку, в якому є всі модерні устаткова-
ння, включно з кухнею, холодною і ланцювою, як також
кімнати для гостей з харчами. Повний комфорт, кухня у
фахових руках. Інформуватись:
M. BOYCHUK — в Нью-Джерсі — DRexel 6-1333,
а також від 25-го червня — Port Jervis, N.Y. — 594-0389
ДУЖЕ ПРИСТУПНІ ЦІНИ ДЛЯ ВСІХ

ПРОТИРЕВМАТИЧНІ КУПЕЛІ
ВЖЕ З ПОЧАТКОМ ЧЕРВНЯ Ц. Р.
зачинаються в Черчі, Н. Дж.
ЛІКУВАЛЬНІ КУПЕЛІ
Крім соляних, сіркових і соляно-сіркових купелів та
борозняних купелів, будуть цього року перший раз вже
нові борозняні купелі, для чого-то добудовано особне
крило будинку.
Після купелів водні, електричні або ручні масажі. Ці
купелі з масажом найкращий і певний лік на ревма-
тизм, артритизм і тим подібні хвороби.
Мешкання і кухня до диспозиції лікувальців на місці.
До поряд є двоє українських лікарів. Резервувати місця та
по ближчій інформації звертатися на адресу:
SHERCHA BATHS
133 Lafayette Avenue, TRENTON 10, N.J., Tel.: EX 2-4213

Найкраща збірка поезій!
Гнат О. ДІБОВА
РУХ І ГАРМОНІЯ
(ПОЕЗІЇ)
Обкладинка роботи С. Макаренка.
Ціна \$1.50.
Замовлення і належність слати на адресу:
СВОБОДА, P. O. Box 348, Jersey City 3, N.J.



Не зважаючи на всі клопоти, зв'язані з урядовою кризою,
бритійський прем'єр Гарольд Мекміллен відбуває "подорож"
дитячою залізницею разом з більшими й меншими дітьми
в одному із підміських парків Лондону.

Великодня зустріч СУМА

З ініціативи Управи Осере-
дк СУМА в Нью-Йорку влаш-
товано 28-го квітня у великій
залі Української Центральної Ве-
ликодню Зустріч — Спільне
Свячене юнацтва, батьків і
запрошених гостей.
Імпреду, що в ній взяло
участь понад 200 осіб, почато
монтажем про Великодні Зви-
чай у виконанні старших юна-
чок. Розповідь вела ст. юн.
Маруся Процюк.

Окремою спенкою відзначе-
но День Українського моря, в
рямках якої ст. юн. Орієс
Пашак коротким словом під-
креслює особливе значення
Чорного моря в історичному
розвитку Української Держави,
навізуючи до 45-ої річниці
підняття чорноморського
флоту українських прапорів
у 1918 році.

На основі раніше відбуду-
тих іспитів юнацтва СУМА, М.
Почтар, з доручення Головної
Управи СУМА, надав юнац-
тву приписані окремим
юнацтвом правильним іспити-
вими відзнаками. В молодшо-
му юнацтві нагороджено від-
знаками першого ступеня 18
юнаків і юначок; відзнаками
другого ступеня — 20 юнаків
і юначок. Відзнаки першого
ступеня в старшому юнацтві
одержали 3 юнаки і 2 юнач-
ки. П'ятьох членів Осередку
нагороджено відзнаками су-
мівських виховників; відзна-

РІЗНЕ
Самітний 50-літній, інтелегент-
ний, сповідної, лагідної вдачі,
пошукує приміщення при родині
в Нью-Йорку та інших околицях.
Писати на адресу:
43 Pierce Street
NEWARK 3, N. J.

THEATER — MOVES
СЬОГОДНІ І ЗАВТРА
27-го і 28-го ЧЕРВНЯ
Хвилюючий документальний
фільм:
"HITLER'S MEIN KAMPF"
Також:
"Escape from East Berlin"
AMERICAN THEATER
3rd Street — New York City
betw. Aves B and C
CA 8-6875

ЩЕЩО
СВІТЛА НА
ВАЖНУ
СПРАВУ ОЩАДЖУВАННЯ
Ось де Irving, де Ви одержуєте найкращу
справу в околиці на опадністі забезпечен-
нях до \$10,000.00 через U. S. Govt. agen-
цію. Вашеkonto з не-
залежності, від змін кон-
версії все в парта 100% за
доллара плюс устійливий
дивіденд, коли потрібна.
Опадністі, одержані до
15-го, процентуються від
1-го.
Запрошується на
нові кошти від \$5
до \$10,000.00 або
більше.

4
IRVING SAVINGS
and Loan Association
126 Market Street, near Main
PATERSON, N. J. • AR 4-4204 • Daily, 9-3; Fri. evens, 6-8

ЯКІСТЬ
це тайна складу всіх добрих харчових
продуктів, хоча як вони добре приго-
товані, навіть з найкращого м'яса. Тільки
найкраще м'ясо вживається, щоб
забезпечити неперевершену якість, правди-
вої, імпортованої, готової до їди

ПОЛЬСЬКОЇ ШИНКИ
Тепер можна одержати шинки від 2 до 12
фунтів цілі шинки, зробленої з найліп-
шої вівторини, зі спеціально годуваних
свиней, які через те ДІСТАЮТЬ ОДНО-
РОДНЕ М'ЯСО БЕЗ ЗАПОВОГО ТОВЩІ.
Цим заслуговує собі на знак

Також дуже смачний
м'ясний продукт, що імпор-
тована ВЕПРОВА
польська ПОЛЯДВИЦЯ,
яку можна одержати в
1 1/2 і 3 фунт. пушках.
Все жадайте оригіналь-
ну ІМПОРТОВАНУ
ПОЛЬСЬКУ ШИНКУ І
ПОЛЯДВИЦЮ у Ваших
харчових крамницях і
супермаркетах.

символ якості, визнаний і оцінюваний
всіма добрими господарями.

POLISH HAM

Пам'яті Єлисавети Жук

22-го березня 1963 р., на 77
році трудового життя закри-
ла на віки свої очі заслужена
громадська діячка Єлисавета
Жук. — Хоч завіса потойбіч-
ного заслонила її від очей
людей, що шанували її.
У своїй статті "Українське
жіноче коло" ("Християнсь-
кий Голос", ч. 34, 35, 36;
1959) вона яскраво розпо-
в'ядас про початок своєї громад-
ської діяльності.
У Симферополі, у своєму
рідному місті на Шевченків-
ському святи, в 1907 р., вона
виступала в живих картинах,
що їх ставив молодий скульп-
тор Сергій Жук.

"Це свято було посвятою
моєї душі", каже вона, "я була
Катериною, я була Укра-
їною"... і ця посвята стала по-
чатком її громадської діяль-
ності.

Далі ми бачимо її в Петер-
бурзі, в низці українських ор-
ганізацій: "Благодієння Тowa-
риство видання дешевих кни-
жок для українського наро-
ду", "Громада", "Українське
Літературно-Художнє Т-во"
та ін. Нарешті, вона закладає
першу українську жіночу ор-
ганізацію "Українське Жіноче
Коло" і розгортає на всю
широту працю цієї органі-
зації. Виступає зі своєю ві-
дповіддю до українського жи-
ноцтва. Бере гарячу участь в
жизні "Українського Жіноче-
го Коло" і в "Раді українських
організацій" (в походах) па-
растасях, маніфестаціях) ак-
тивно включуються до акцій
будування Української Держави,
так напр. українська
військова маніфестація в липні
1917 р., що її влаштувала
"Рада українських організа-
цій", для скріплення вимог,

3 поминків на добру ціл

По похороні довголітнього
члена 5-го Відділу УНСОУ
Стенлі Кривен, котрий зани-
мався великою урядовою по-
сти в місцевій Відділі, булиши
разом вибраний делегатом на
Конвенцію Союзову, булиши
хасиром в головній центральній
УВУ, зійшлися родина і член-
и на перекуску до церковного
зали, а при останку І. Сидор
промовив пару слів за його
працю. Сказав, що було б до-
бре щось зібрати на якусь
діля. Зараз пані Череватюк
зайнялася збіркою. Імена
жертвовців такі: старша
дочка Марія 25 доларів, мо-

лодша дочка Анна 10 доларів,
дружина Юлія 10 доларів. —
Крім них зложили в доларях:
І. Парашук 5; Іван Сидор 2;
А. Климшин 2; М. Якимен-
ко, В. Череватюк, А. Мартин,
Д. Савчук, М. Заревний, А.
Бурдига, І. Ребус, М. Стира-
новська, К. Турчак і І. Но-
вин по одному доларові, що
разом зробило 64 долари.

На бажання жертвовців
34 дол. передано на фонд бу-
дівни нової церкви в Асторії,
котру зачнуть будувати цього
літа, а 30 дол. переслано до
Комітету Пам'ятника Шев-
ченкові у Вашингтоні.
І. Сидор

Із жахом в'язні довідалися,
що їх мають кинути в яму,
повну слизьких, зголоднілих
великих ящірок.

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного
Союзу
СУБОТА,
29-го ЧЕРВНЯ 1963 р.:
ВУНСАКЕТ, Р. Ав. Північні
збори Т-ва ім. І. Франка, 241
Вілд. о год. 8-й веч. у Громадській
Доміні при 15-й вул. На по-
рядку: звіт управи за 6 м-
сяців та інші важні справи.
Вудуть роздавати дивіденди.
— За Управу: П. Вашишин,
пред., Д. Віятяк, секр., С. Ва-
нас, скарб.

НЕДІЛЯ,
30-го ЧЕРВНЯ 1963 р.:
ЧЕСТЕР, Па. Північні збори
Т-ва Запорозька Січ, Вілд.
388, о год. 2-й год. по пол. в УН-
Домі, 4-та вул. На зборах
можна вибрати свої дивіденди
та есенціальну поперуту на
Фонд Нагної Потребі. —
Е. Воловник, секр.

КНИЖКИ
ВИСЛАСМО БЕЗПЛАТНО
КНИЖКИ
відомі українські письмен-
ники, а також збірники "Ель-
дorado", "Вознесень" та "Грім
за горами" (1963). На пошту
видати просимо додати 1 або
2 долари. — Адреса:
Mr. I. Manylo, P. O. Box 472
Vineland, N.J., USA

BUSINESS OPPORTUNITY
PRINTING PLANT—Queens
8th Ave. сабвей, низ. рент, дов-
гий ліз, зарад до зайняття.
Heidelberg, Kelly, Miehle Vertical,
Multilith, Ludlow, Challenge Cut-
ter, Compl. comps. р. ерр., air
cond., доповале купно. Оглянь-
те, щоб оцінити.
MI 1-6267

ДОХОДОВА
ПРОДУКТИВНА ПОСПІЛІСТЬ
при головній вулиці в Кергон-
сон, Н. Й., включаючи 2 кра-
мниці, 2 апартаменти, велика
площа, досконала нагода на
крайньому напрямку об'їзду,
чистий-правильно, або інші бізне-
си. Власник виїжджає.
B. BRYAN
Box 203 або телефонувати
Kerhonskon 5171 по 5-й по пол.

REAL ESTATE
Astoria (Dietmar Station). 2 род.
мур. 5 і 6 басейнів кімнат, на-
пис відокремлений, оліва. Ці-
на \$28,900.
Также Broadway Sta 14 род.
мур. оліва, орієнтація, мар-
сход, \$10,000 доходу, готівка
\$12,000.
Broadway Station. Спеціально
4-6 род. мур. дома, басейн, кі-
мнати, мар. сход, оліва. При-
ходу \$16,350, ціна \$112,500.
Всі муровані, оліва, басейни,
сабей.

MARATHON REALTY
31-87 — 32nd St., Astoria, L.I.
близько Broadway
YE 2-3550

BRONX: Близько 300 Парку 13-род.
мур. дім. 4 і 5 басейнів кімнат,
оліва. Но. 2. 5 кімнат
ніжних для власника. Додатк.
\$7,320.11. Ціна: \$37,000. Готівка:
\$8,000.

Также 8-род. мур. марму-
рові сход, оліва. Но. 4. Всі
5 кімнатні кімнати. Дуже чи-
стий. Додатк.: \$6,000. Ціна:
\$27,000. Готівка: \$6,500.

BROOKLYN: 6-род. мур. дім.
Газове опріання, брасові пай-
ли. 5 і 4 басейнів кімнат, мо-
дерні ланічки. Додатк.: \$6,900.
Ціна: \$35,000. Готівка: \$8,500.

MANHATTAN: Близько української
церкви і школи на 6-й ву-
лиці 12-род. мурований дім.
Олівине опріання. Но. 4. Мар-
мурові сход. В добром ста-
ні. Додатк.: \$5,878.00. Ціна:
\$30,000. Готівка: \$10,000.
Рінок масо великий ви-
бір домів в інших частинах
Нью-Йорку.

W. CHUPA
Lic. Real Estate Broker
240 East 6th Street
NEW YORK 3, N.Y.
Tel.: OR 4-5340

БЛИЗЬКО СОЮЗІВКИ,
3 спальні, гарний модерний дім,
комплекс з сільного каменю, під-
вал, гараж. Чудово вироблена
земля. Ціна \$15,500. Слати.
KORP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonskon 7500

FRANK COMPANY
REPRESENTATIVE STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
ПРАВДИВИЙ І ДОБРИЙ
МЕД
в АРЦІ.

РОЗШУКИ
Мати, яка є хвора, пошукує си-
на, Маріана (Чик) Пеленського,
нар. 1924 р. в Кліплексі коло Мо-
стиска. Хто знає би чи перебу-
ває про нього, прошує писати на ад-
ресу:
Antin COSENKO
1302 W. Wells, Ap. 8
Milwaukee 3, Wisc.

ВАКАЦІ
УКРАЇНСЬКА
БАКАЦІОНА ОСЕЛЯ
Willow Three Bungalow Inc.
При Rt. 209 Kerhonskon, N. Y.
близько Союзівки. Винаймає
бонгала 2-3 кімнатні, повністю
устатковані на сезон, місячно
або на тиждень.
Фільтровані басейн і річка,
основний ліс; автобус стає пе-
ред оселею. Замовляти телефо-
нічно в Нью-Йорку
LO 2-7848
На вікенд Kerhonskon 8314

ВАКАЦІ
До винайму в Hunter, N. Y. 5
кімнатний дім. 10 хвилин ходу
до міста. Тел. вечером Нью-Йорк
AU 1-1317
субота і неділя
Hunter-4665

ДО ВІНАЙМУ
БОНГАЛА З КУХНЕЮ
і з усім устаткуванням на
тижні, місяці або сезон.
Гарна купа, великі простори,
виділо для дітей.
KUTA'S FARM
NARROWSBURG, N.Y.
(близько оселі о. Василія)
Tel.: Beach Lake, Pa. 19 R 4

РІЗНЕ
SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Stelway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front Street, Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

ЗЕЛІ, ЯКІ ВІДПОВІДАЮТЬ
ВІД ТИЩІВ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕЗНІСТЬ
ПРИ БАГАТОМІ
НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ремонті — Elde Root
100 пігул — \$4.00;
На болі нирок і міхури —
Hebkaps, No. 85 — 100 пі-
гул — \$4.00;
На високі тисненні крові —
H.B.T. — 100 пігул — \$4.00;
На нерви — целові пігулки
No. 91 — 100 пігул — \$4.00;
При зм'ягч. жовч. Hot
round пігулки, Seal — \$4.00;
При запаленні жовчової ки-
шочки — GBT пігулки —
100 — \$4.00;
При болях шлунка Ulcerine
— сконцентрований ек-
стракт зал — 1 1/2-місячне
лічення — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
позіж 18-ого і 14-ого вул.
NEW YORK, N. Y.

FUNERAL DIRECTORS
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заседання
125 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоропами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКЕЛІЦІЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каляція до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568

